

# E11 - Class 4 Hazardous Materials

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Yuseki Natsumi

**SIGN** Birthday : November 6th

Height : 158cm

Blood type: B

**SIGN** Sign : Scorpio

Weight : 53kg

**[00:05] N**

It'd been a while since Doge Suwaru and his dad had spent some quality time together.

**[00:09] N**

They stop for some gas.  
All filled up, good to go.

**[00:12] N**

All boobed up, good to go.

**[00:14] N**

Dogeza fully charged.

**[00:14] N**

Isooctane!

**[00:15] N**

Trimethylpentane!

**[00:17] N**

Class 1 petroleum products!

**[00:23] Doge**

It's been a while since we went out together.

**[00:26] Dad**

Yeah, it has.

**[00:27] Dad**

How've you been lately?

**[00:28] Dad**

Working hard?

**[00:30] Doge**

Huh?

**[00:31] Doge**

You were the narrator, Dad?!

**[00:33] Dad**

What are you talking about?

**[00:35] Doge**

No, I mean, of course, I'm working hard.

**[00:38] Doge**

I think I'm sharper these days, too.

**[00:40] Dad**

Oh? Talking big now, huh?

**[00:42] Doge**

That's it?

**[00:44] Dad**

What did you expect me to say?

**[00:45] Doge**

No, nothing.

**[00:46] Doge**

Never mind.

**[00:47] Dad**

Fine...

**[00:49] Dad**

Hey, you, may I ask...

**[00:51] Dad**

Could you show me your boobs?

I'm begging you.

**[00:54] Doge**

What?! Already?!

**[00:55] Doge**

How are you even groveling?

**[00:58] Yuseki**

No way, it's not that simple.

**[01:01] Yuseki**

You're going to need more than  
100 octane to see my boobs.

**[01:04] Doge**

What's with the jargon?

**[01:06] Dad**

Oh?

**[01:07] Dad**

You're pretty knowledgeable to  
compare to octane, aren't you?

**[01:10] Dad**

Then fill me up on isooctane.

**[01:13] Doge**

Wait, I thought octanes were  
a measure of the price of gas.

**[01:18] Yuseki**

Are you serious?

**[01:20] Yuseki**

*Isooctane is 100 octane.*

**[01:23] Yuseki**

*But a fill-up?*

**[01:26] Yuseki**

*We don't get too many fill-ups lately.*

**[01:28] Yuseki**

*Dad says business is tough these days.*

**[01:31] Doge**

Huh? Are you actually considering it?

**[01:33] Doge**

Think about where you are!

**[01:35] Dad**

They're having trouble staying open because of the bad economy, huh?

**[01:38] Doge**

What are you suggesting that the economy has to do with boobs?!

**[01:40] Yuseki**

Business has been tough for us lately.

**[01:43] Dad**

All right.

**[01:44] Dad**

I want to help you.

**[01:45] Dad**

If you show me your boobs,  
I shall buy a ton of gas tickets.

**[01:50] Dad**

Hrmph!

**[01:51] Doge**

Don't "Hrmph" me!

**[01:54] Doge**

What?!

**[01:55] Doge**

You're actually going to do it?!

**[02:10] Yuseki**

Fill 'er up!

**[02:15] both**

Thank you very much!

**[02:15] both**

Thank you very much!

**SIGN** End card: Nishida

**[03:20] Yuseki**

Seriously?!

**[03:21] Yuseki**

That guy ended up paying twenty times.

**[03:25] Yuseki**

Dad's going to be so happy this month.

**[03:27] Yuseki**

Thank goodness.

---

Revision #1

Created 2024-02-08 09:48:17 UTC by whimsee

Updated 2024-02-08 09:48:17 UTC by whimsee